

ENTE GESTORE DELL'ESAME FEDERALE DI PROFESSIONE  
PROGETTISTA ARTIGIANO/A

REGOLAMENTO D'ESAME  
PER L'ESAME FEDERALE DI PROFESSIONE DI

**PROGETTISTA ARTIGIANO E  
PROGETTISTA ARTIGIANA**

Visto l'articolo 28 capoverso 2 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale, l'organo responsabile di cui al punto 1.2 emana il seguente regolamento d'esame.

## **1 DISPOSIZIONI GENERALI**

### **1.1 SCOPO DELL'ESAME**

I progettisti artigiani (le progettiste artigiane) lavorano in diversi settori in base al loro lavoro di formazione. Nelle aziende essi sono in grado di assumersi compiti esecutivi, direttivi e di progettazione. Verso l'esterno si presentano come consulenti competenti nella vendita e nell'assistenza ai clienti.

I progettisti artigiani/e sono anche interlocutori esperti per progettisti edili, provenienti dai settori dell'architettura, dell'architettura d'interni, dell'arte, dell'architettura paesaggistica, del design, delle luci ecc... e sanno realizzare artigianalmente i loro esigenti progetti figurativi, in modo sensibile e qualitativo. In questo modo sanno dirigere collaboratori/trici durante la realizzazione di progetti o durante la produzione di oggetti e controllarne la qualità, i costi e le scadenze.

Al fine di esercitare queste molteplici attività, i progettisti artigiani/e portano con sé un ampio repertorio di conoscenze artigianali e figurative, utilizzandolo anche nella pratica. Oltre alla sensibilità per colore, forma, materiali e superfici, vantano anche conoscenze di progettazione e comunicazione linguistica e visiva.

### **1.2 ORGANO RESPONSABILE**

1.2.1 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:

Cooperativa BadeWelten, decosvizzera Associazione professionale per creazioni tridimensionali, ASIPG associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori, Werkbund Svizzera, ASFMS Associazione svizzera fabbricanti mobili e serramenti, ARP Associazione dei realizzatori pubblicitari, Associazione zurighese maestri pittori.

1.2.2 L'organo responsabile è competente per tutta la Svizzera.

## **2 ORGANIZZAZIONE**

### **2.1 COMPOSIZIONE DELLA COMMISSIONE PER LA GARANZIA DELLA QUALITÀ**

2.1.1 Tutti i compiti relativi al rilascio dell'attestato professionale sono assunti da una commissione per la garanzia della qualità (commissione GQ), composta da almeno 5 membri, nominata dall'ente gestore per un periodo di 4 anni. Ogni associazione professionale e l'ufficio hanno il diritto di inviare un membro ciascuno per la durata della carica nella Commissione GQ. E' possibile una rielezione.

2.1.2 La commissione GQ si autocostruisce. Essa è in grado di deliberare alla presenza della maggioranza dei membri. Le deliberazioni richiedono la maggioranza dei membri presenti. In caso di parità, è il/la presidente a decidere.

### **2.2 COMPITI DELLA COMMISSIONE GQ**

2.2.1 La commissione GQ:

a) emana le direttive inerenti al regolamento d'esame e le aggiorna periodicamente;

- b) fissa le tasse d'esame secondo la regolamentazione delle tasse del 31 dicembre 1997 dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT);
  - c) fissa la data e il luogo dell'esame finale;
  - d) definisce il programma d'esame;
  - e) predisporre la preparazione dei compiti d'esame e cura lo svolgimento dell'esame finale;
  - f) nomina i periti, li forma per le loro funzioni e li impiega;
  - g) decide l'ammissione all'esame finale come pure l'eventuale esclusione dallo stesso;
  - h) stabilisce i contenuti dei moduli e i requisiti degli esami modulari;
  - i) verifica gli attestati di fine modulo, valuta l'esame finale e decide il conferimento dell'attestato professionale;
  - j) tratta le domande e i ricorsi;
  - k) controlla periodicamente l'attualità dei moduli, ne ordina l'aggiornamento e determina la durata della validità dei certificati di fine modulo;
  - l) decide il riconoscimento e il computo di altri titoli o prestazioni;
  - m) rende conto della sua attività alle istanze superiori e all'UFFT;
  - n) provvede allo sviluppo e alla garanzia della qualità, in particolare all'aggiornamento regolare del profilo di qualificazione in conformità alle esigenze del mercato del lavoro;
- 2.22 La commissione GQ può delegare compiti amministrativi e di gestione alla segreteria del «Haus der Farbe».
- 2.3 NOTIFICA AL PUBBLICO / VIGILANZA
- 2.31 L'esame finale ha luogo sotto la vigilanza della Confederazione. Non è pubblico. In casi particolari, la commissione GQ può concedere delle deroghe.
- 2.32 L'UFFT riceve tempestivamente l'invito all'esame finale e la relativa documentazione.

### **3 PUBBLICAZIONE, ISCRIZIONE, AMMISSIONE, SPESE**

#### **3.1 PUBBLICAZIONE**

3.11 L'esame finale è pubblicato almeno 5 mesi prima del suo inizio nelle tre lingue ufficiali.

3.12 La pubblicazione deve almeno indicare:

- a) le date degli esami;
- b) la tassa d'esame;
- c) il recapito per l'iscrizione;
- d) il termine d'iscrizione;
- f) le modalità di svolgimento dell'esame;

#### **3.2 ISCRIZIONE**

All'iscrizione devono essere allegati:

- a) un riepilogo della formazione assolta e della pratica professionale svolta;

- b) le copie dei titoli e dei certificati di lavoro richiesti per essere ammessi all'esame;
- c) copie dei certificati di fine modulo o delle relative dichiarazioni di equipollenza;
- d) l'indicazione della lingua in cui si vuole essere esaminati;
- e) la copia di un documento d'identità con fotografia.

### 3.3 AMMISSIONE

3.31 All'esame finale è ammesso chi:

- a) dispone di un attestato federale di capacità per un mestiere artigianale, o di un documento di pari valore;
- b) dimostra almeno 2 anni di esperienza di lavoro in un mestiere artigianale.
- c) dispone dei necessari certificati di fine modulo o delle relative dichiarazioni di equipollenza.

È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41 e della consegna puntuale del lavoro di progetto completo.

3.32 Per l'ammissione all'esame finale devono essere presentati i seguenti certificati di fine modulo:

- BP01: Immagine professionale di progettista artigiano/a
- BP02: Elaborazione di schizzi
- BP03: Estetica e trend
- BP04: Teoria del colore applicata
- BP05: Sviluppo e visualizzazione di idee
- BP06: Realizzazione di documenti
- BP07: Esperimenti di creazione con materiali
- BP08: Materiale e presentazione di campioni
- BP09: Storia culturale dell'artigianato
- BP10: Spazio e luce
- BP11: Creazione e realizzazione del progetto

Il contenuto e i requisiti dei singoli moduli sono specificati nella descrizione dei moduli dell'organo responsabile (designazione del modulo e dei requisiti concernenti i controlli di competenze). Essa è riportata nelle direttive o in appendice alle stesse.

3.33 L'UFFT decide l'equipollenza dei certificati e dei diplomi conseguiti all'estero.

3.34 La decisione in merito all'ammissione all'esame finale è comunicata al candidato per iscritto almeno tre mesi prima dell'inizio dell'esame. Ogni decisione negativa deve indicare la motivazione e i rimedi giuridici.

### 3.4 SPESE

3.41 Il candidato versa la tassa d'esame previa conferma della sua ammissione. La stesura dell'attestato professionale, l'iscrizione del nominativo del titolare nel registro dei titolari di attestato professionale e l'eventuale contributo per le spese di materiale sono soggetti a una tassa separata a carico dei candidati.

3.42 A chi, conformemente al punto 4.2, si ritira nei termini prescritti o deve ritirarsi dall'esame finale per motivi validi, viene rimborsato l'importo pagato, dedotte le spese occorse.

3.43 Chi non supera l'esame finale non ha diritto ad alcun rimborso.

- 3.44 Le spese di viaggio, vitto, alloggio e assicurazione durante l'esame finale sono a carico dei candidati.
- 3.45 I candidati/le candidate che, singolarmente o attraverso il datore di lavoro, sono membri di un'associazione professionale dell'ente gestore, riceveranno una riduzione sulla tassa d'esame, nella misura in cui questa associazione partecipa ad un contributo finanziario alle spese d'esame.

#### **4 SVOLGIMENTO DELL'ESAME FINALE**

##### **4.1 CONVOCAZIONE**

- 4.11 L'esame finale ha luogo se, dopo la pubblicazione, almeno 10 candidati adempiono alle condizioni d'ammissione.
- 4.12 Le persone candidate hanno diritto ad essere esaminate in una delle tre lingue ufficiali italiano, francese o tedesco.
- 4.13 Le persone candidate sono convocate almeno 4 settimane prima dell'inizio dell'esame finale. La convocazione contiene:
- a) il programma d'esame con l'indicazione precisa del luogo, della data e dell'ora dell'esame finale come pure degli ausili che il candidato è autorizzato ad usare e a portare con sé;
  - b) l'elenco dei periti.
- 4.14 Le richieste di ricusa dei periti devono essere presentate alla commissione GQ al più tardi 14 giorni prima dell'inizio degli esami, debitamente motivate. La commissione GQ adotta le disposizioni necessarie.

##### **4.2 RITIRO**

- 4.21 I candidati possono ritirare la propria iscrizione entro 4 settimane dall'inizio dell'esame finale.
- 4.22 Passato questo termine, il ritiro deve essere giustificato per motivi validi. Sono considerati motivi validi:
- a) maternità;
  - b) malattia e infortunio;
  - c) lutto nella cerchia ristretta;
  - d) servizio militare, civile o di protezione civile imprevisto.
- 4.23 Il candidato deve immediatamente notificare per iscritto alla commissione GQ i motivi del suo ritiro e giustificarli.

##### **4.3 MANCATA AMMISSIONE ED ESCLUSIONE**

- 4.31 I candidati che, in relazione alle condizioni di ammissione, danno scientemente indicazioni false, inoltrano certificati di fine modulo appartenenti a terze persone o cercano in altri modi di ingannare la commissione GQ, non vengono ammessi all'esame finale.
- 4.32 È escluso dall'esame finale chi:
- a) utilizza ausili non autorizzati;
  - b) infrange in modo grave la disciplina dell'esame;

c) tenta di ingannare i periti.

4.33 L'esclusione dall'esame deve essere decisa dalla commissione GQ. Il candidato ha il diritto di sostenere l'esame finale con riserva fino al momento in cui la commissione GQ non ha preso la sua decisione.

#### 4.4 SORVEGLIANZA DEGLI ESAMI, PERITI

4.41 Almeno due esperte o due esperti giudicano il lavoro finale e la documentazione del processo, stabilendo insieme il giudizio.

4.42 Almeno due esperte o due esperti ascoltano la presentazione orale, prendono appunti sulla presentazione orale e sul colloquio e stabiliscono insieme il giudizio.

4.43 I periti sono ricusati se sono parenti, se sono o sono stati superiori, collaboratori o colleghi del candidato oppure suoi docenti dei corsi di preparazione.

#### 4.5 RIUNIONE CONCLUSIVA PER L'ATTRIBUZIONE DELLE NOTE

4.51 In una riunione indetta al termine dell'esame, la commissione GQ decide in merito al superamento dello stesso. La persona in rappresentanza dell'UFFT è invitata per tempo alla suddetta riunione.

4.52 I parenti, coloro che sono o sono stati superiori, collaboratori o colleghi del candidato, così come i suoi docenti dei corsi di preparazione devono essere ricusati al momento della decisione del conferimento dell'attestato professionale.

## 5 ESAME FINALE

### 5.1 PARTI DELL'ESAME

5.11 L'esame finale è formato da un lavoro intermodulare, comprende le seguenti parti e dura:

Parte d'esame	Genere d'esame	Durata
1 Lavoro conclusivo con documentazione del processo	pratico	(realizzato precedentemente) 7 settimane
2 Presentazione del lavoro conclusivo con successivo colloquio	orale	45 min.

5.12 Ogni parte d'esame può essere suddivisa in voci. La commissione GQ definisce questa suddivisione.

### 5.2 ESIGENZE D'ESAME

5.21 Le disposizioni dettagliate in merito all'esame finale sono specificate nelle direttive inerenti al regolamento d'esame di cui al punto 2.21 lett. a.

5.22 La commissione GQ decide l'equivalenza di parti d'esame o moduli di altri esami di livello terziario già conclusi e l'eventuale dispensa dall'esame nelle corrispondenti parti previste dal presente regolamento.

## **6 VALUTAZIONE E NOTE**

### **6.1 DISPOSIZIONI GENERALI**

La valutazione dell'esame finale e delle singole parti d'esame viene espressa mediante il giudizio "esame superato" oppure "esame non superato".

### **6.2 VALUTAZIONE**

Il giudizio avviene in base ad un elenco di criteri dettagliato, formulato nelle istruzioni per l'ordinamento dell'esame federale.

### **6.3 CONDIZIONI PER IL SUPERAMENTO DELL'ESAME FINALE E PER IL RILASCIO DELL'ATTESTATO PROFESSIONALE**

6.31 L'esame finale è superato se si supera la I e la II parte.

6.32 L'esame finale non è superato se il candidato

- a) non si ritira entro il termine previsto;
- b) non si presenta pur non avendo motivi validi;
- c) si ritira dopo l'inizio pur non avendo motivi validi;
- d) deve essere escluso dallo stesso.

6.33 La commissione GQ si basa esclusivamente sulle prestazioni fornite durante l'esame finale per decidere circa il superamento di quest'ultimo. Chi supera l'esame ottiene l'attestato professionale federale.

6.34 La commissione GQ rilascia a ogni candidato un certificato d'esame finale, dal quale risulta almeno:

- a) la conferma dei certificati di fine modulo richiesti o delle attestazioni di equipollenza;
- b) la valutazione delle singole parti d'esame e la valutazione complessiva dell'esame finale;
- c) il superamento o meno dell'esame finale;
- d) un eventuale superamento dell'esame "con distinzione";
- e) la professione di provenienza del candidato/della candidata;
- f) l'indicazione dei rimedi giuridici nel caso in cui non venga rilasciato l'attestato professionale.

### **6.4 RIPETIZIONE**

6.41 Chi non ha superato l'esame finale può ripeterlo due volte.

6.42 La ripetizione si riferisce a tutto l'esame.

6.43 Per la ripetizione si applicano le stesse condizioni d'iscrizione e d'ammissione valide per il primo esame finale.

## **7 ATTESTATO PROFESSIONALE, TITOLO E PROCEDURA**

### **7.1 TITOLO E PUBBLICAZIONE**

7.11 L'attestato professionale federale è rilasciato su mandato della commissione GQ dall'UFFT e porta le firme del direttore dell'UFFT e del presidente della commissione GQ.

7.12 I titolari dell'attestato professionale sono autorizzati a portare il seguente titolo protetto:

- a) Gestalter/in im Handwerk mit eidgenössischem Fachausweis
- b) Concepteur/trice artisan/ne avec brevet fédéral
- c) Progettista artigiano/a con attestato professionale federale

Quale traduzione del titolo in lingua inglese è consigliata la formula: Designer in Crafts with Federal Diploma of Professional Education and Training.

7.13 I nominativi dei titolari dell'attestato professionale sono iscritti in un registro tenuto dall'UFFT.

### **7.2 RITIRO DELL'ATTESTATO PROFESSIONALE**

7.21 L'UFFT può ritirare un attestato professionale conseguito illegalmente; sono riservate eventuali procedure penali.

7.22 Contro la decisione dell'UFFT può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

### **7.3 RIMEDI GIURIDICI**

7.31 Contro le decisioni della commissione GQ relative all'esclusione dall'esame finale o al rifiuto di rilasciare l'attestato professionale può essere inoltrato ricorso presso l'UFFT, entro 30 giorni dalla notificazione. Il ricorso deve contenere le richieste del ricorrente e le relative motivazioni.

7.32 In prima istanza, la decisione sui ricorsi spetta all'UFFT. Contro la sua decisione può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

## **8 COPERTURA DELLE SPESE D'ESAME**

8.1 L'ente gestore fissa su proposta della commissione GQ le vacanze secondo le quali vengono remunerati i membri della commissione GQ e i periti.

8.2 Le associazioni professionali rappresentate nell'ente gestore si fanno carico delle spese d'esame, nella misura in cui non siano coperte dalle tasse d'esame, dal contributo della Confederazione e da altre fonti, proporzionalmente al numero di partecipanti all'esame federale di professione dalla rispettiva associazione professionale.

8.3 Al termine dell'esame la commissione GQ invia all'UFFT, conformemente alle sue direttive, un dettagliato conto economico. Su questa base l'UFFT fissa il contributo federale per lo svolgimento dell'esame.

## **9 DISPOSIZIONI FINALI**

Il presente regolamento entra in vigore previa approvazione dell'UFFT.

**10 EMISSIONE E APPROVAZIONE**

Zurigo, 20 marzo 2009

Enti gestori dell'esame federale di professione "Progettista artigiano/a"

Cooperativa BadeWelten, presidente

Stefan Schärer

decosvizzera Associazione professionale per creazioni tridimensionali, presidente

Lukas Meier

ASIPG associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori, presidente

Alfons Kaufmann

Werkbund Svizzera, primo presidente

Iwan Raschle

ASFMS Associazione svizzera fabbricanti mobili e serramenti, presidente

Ruedi Lustenberger

ARP Associazione dei realizzatori pubblicitari, presidente

Florian Tanner

Associazione zurighese maestri pittori, presidente

Peter Ziebold

Il presente regolamento è approvato.

Berna, 9 giugno 2009

Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia, la direttrice

Dott.ssa Ursula Renold